

© 2011 г. Л.Б. Иванова

**ВРЕМЕННЫЕ СЕМИКОМПЛЕКСНЫЕ ИНФИНИТИВНЫЕ
ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ИХ СИНТАКСИЧЕСКИЕ СИНОНИМЫ
В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Предложение как единица сообщения обладает цельюоформленностью, модальностью, предикативностью, выполняет не одну, а две существенные знаковые функции: предметно-назывную, номинативную и оценочно-установочную, предикативную. Предложение, имеющее несколько предикативных центров, является сложным и может быть полным по своему составу и сжатым (Sentences of complete composition and sentences of concise composition) [1]. В статье рассматриваются временные инфинитивные семикомплексные предложения и их синтаксические синонимы. Временные инфинитивные семикомплексные предложения имеют несколько синтаксических синонимов в современном английском языке, а именно: придаточные предложения времени, семикомплексные причастные и герундиальные предложения. Функция обстоятельства времени у инфинитивных семикомплексных предложений в современном английском языке встречается очень редко и поэтому не выделяется зарубежными лингвистами. Они включают данную функцию в функцию обстоятельства цели и следствия [2]. Отечественные англисты в большинстве своем в практических грамматиках эту функцию инфинитива также не рассматривают [3].

Синонимы, в том числе и синтаксические, являются показателями богатства языка. В области синтаксической синонимии с максимальной отчетливостью выявляются национальное своеобразие данного языка обилие собственных ему грамматических ресурсов. В современном языкознании проблема синонимии занимает большое место. Тем не менее, единства взглядов по вопросу определения синтаксической синонимии в отечественном и зарубежном языкознании не существует. При определении сущности синтаксической синонимии у отечественных лингвистов нет единой точки зрения при решении следующих вопросов:

1. Считать ли синтаксическими синонимами такие конструкции, которые обладают близким смысловым значением или в основе синтаксических синонимов лежит признак грамматической общности сопоставляемых конструкций.
2. Характеризуются ли синтаксические синонимы разноструктурностью или условие полного структурного соответствия является главным при выделении синтаксических синонимов.
3. Возможно ли считать синтаксическими синонимами конструкции с неоднородным лексическим составом или одинаковая лексическая наполняемость служит одним из критериев синтаксической синонимии.
4. Является ли функциональная общность критерием синтаксической синонимии.
5. Рассматривать ли признак взаимозаменяемости как один из основных критериев при определении синтаксических синонимов.

В зарубежной лингвистической литературе термин «синоним» применительно к явлениям грамматики не употребляется. Однако это не дает оснований полагать, что зарубежные англисты не занимались вопросами, связанными с проблемами синтаксической синонимии. Многие зарубежные ученые рассматривали так называемые параллельно функционирующие конструкции и «эквиваленты». Анализ работ, посвященных исследованию употребления параллельных синтаксических конструкций, показывает, что зарубежные англисты понимают явление синтаксической синонимии слишком широко, сближая синтаксические конструкции лишь на основе смысловой и функциональной общности. Подобное понимание параллельно используемых синтаксических конструкций мы находим в работах Г. Суита [4], Г. Поутсмэ [5] и др. Термин «грамматические синонимы» (Grammatical synonyms) используется лишь в работе О. Есперсена *Essentials of English grammar*. Однако, О. Есперсен не дает определение этого термина и не излагает критериев синонимичности синтаксических синонимов. Следует отметить, что у зарубежных лингвистов среди примеров параллельных конструкций есть структуры, которые являются, на наш взгляд, иллюстрацией синтаксических синонимов. О. Есперсен приводит следующие примеры;

On entering the room he greeted everybody most kindly.

Entering the room he greeted everybody most kindly.

When he entered the room he greeted everybody most kindly [2].

В последнее время зарубежные лингвисты пытались определить роль вариативности лингвистического и ситуативного контекста как критерия синонимичности единиц, однако проблема сущности синтаксической синонимии в языке и речи не получила решения в работах зарубежных языковедов. Таким образом, единства взглядов по вопросу определения синонимии в отечественном и зарубежном языкознании не существует. За основу определения синонимов принимаются самые разнообразные критерии. Большинство лингвистов считают, что основными критериями синтаксической синонимии является разноструктурность, функциональная общность, общность грамматического значения, лексическая и смысловая общность, некоторые стилистические различия.

Комплексный подход к решению проблемы синонимии был разработан профессором Ю.Н. Власовой. Выявленные в рамках данного подхода характерные признаки языковых синтаксических синонимов позволили ей дать синтаксическим синонимам следующее определение. «Синонимичными в языке следует считать разноструктурные конструкции, которые характеризуются общностью сложного сигнификата обусловленной их способностью отражать одни и те же ситуации объективной действительности и отношения между ситуациями, а также общностью их синтаксического значения [6]. Будучи синтаксическими синонимами, временные инфинитивные семикомплексные предложения и соответствующие придаточные предложения, причастные и герундиальные семикомплексные предложения имеют некоторые сходные структурно-морфологические черты [7] и обладают лексической общностью.

1. Данные конструкции выступают в предложении в общей функции – функции обстоятельства времени.
2. Инфинитив, причастие, герундий в семикомплексных временных предложениях и глагол-сказуемое придаточного предложения времени могут обозначать действия, одновременные или предшествующие действиям глагола-сказуемого главного предложения и основной части предложения.
3. Данные синонимичные семикомплексные предложения и придаточные предложения имеют в своем составе дополнение, обстоятельство, а иногда целые придаточные предложения.

4. Временные инфинитивные, герундиальные, причастные семикомплексные предложения и придаточные предложения времени относятся ко всему главному предложению и основному составу предложения.
5. Некоторые временные семикомплексные предложения как и соответствующие придаточные предложения времени иногда могут быть оформлены союзами «when», «while», что способствует грамматической близости данных конструкций.
6. Как синтаксические синонимы временные семикомплексные предложения и соответствующие придаточные предложения обладают лексической общностью.
7. Семикомплексные предложения и соответствующие придаточные предложения могут употребляться в предложении в препозиции, интерпозиции и постпозиции.
8. Частотность употребления исследуемых конструкций в препозиции в основном одинакова. Вместе с тем временные семикомплексные предложения и соответствующие придаточные предложения имеют некоторые структурно-морфологические различия.

Временное значение семикомплексных временных предложений часто бывает осложнено причинным значением. Осложнение временного значения причинным происходит почти всегда и обусловлено лексическим значением инфинитива и причастия и всем контекстом в целом. Наличие обстоятельства времени в семикомплексном предложении подчеркивает преобладание временного значения. Осложнение временного значения причинным у придаточных предложений времени бывает очень редко, и имеет место в том случае, когда глагол-сказуемое придаточной части стоит в прошедшем неопределенном времени и обозначает единичное действие, а главная часть оформлена, как повествовательное предложение, в котором сказуемое либо составное-именное, либо составное-глагольное. Исследуемые конструкции имеют некоторые позиционные различия. В интерпозиции предпочитают временные семикомплексные предложения. Придаточные предложения времени в интерпозиции употребляются реже. В постпозиции предпочитают придаточные предложения времени, соответствующие семикомплексные предложения в постпозиции употребляются редко. Временные инфинитивные, герундиаль-

ные, причастные семикомплексные предложения и соответствующие придаточные предложения имеют следующие временные семы.

Сема 1 – одновременность действий частей семикомплексного предложения и сложноподчиненного предложения. Сема 1 подразделяется на следующие семы:

а) полная одновременность действий частей временных инфинитивных, причастных, герундиальных семикомплексных предложений в функции обстояательства времени. Эта сема характерна для временных инфинитивных семикомплексных предложений и соответствующих причастных, герундиальных семикомплексных предложений, сложноподчиненных предложений с придаточными времени с союзами *when, while, as*.

...She seemed more anxious to listen to the troubles of others than to discuss her own (Maugham). →... She seemed more anxious listening to the troubles of others than to discuss her own. →... She seemed more anxious in listening to the troubles of others than to discuss her own. →... She seemed more anxious when she listened to the troubles of others than to discuss her own.

б) частичная одновременность действия основной части предложения, главного предложения с действием инфинитива, причастия, герундия в семикомплексных предложениях и придаточного. Данная сема наблюдается у временных инфинитивных семикомплексных предложений и соответствующих причастных, герундиальных семикомплексных предложений, сложноподчиненных предложений с придаточными времени с союзами *when, while, as*.

To look at his pictures you would have thought that Manet, Manet and the rest of the Impressionists had never been. → Looking at his pictures you would have thought that Manet, Manet and the rest of the Impressionists had never been. → In looking at his pictures you would have thought that Manet, Manet and the rest of the Impressionists had never been. → When you were looking at his pictures you would have thought that Manet, Manet and the rest of the Impressionists had never been.

в) частичная одновременность действий инфинитива, причастия, герундия во временных семикомплексных предложениях, придаточного предложения с действием основной части предложения, главного предложения. Эту сему имеют только сложноподчиненные предложения с придаточным време-

ни с союзом «when». Временные инфинитивные, причастные и герундиальные семикомплексные предложения этой семой не обладают.

I was moving along, when I was suddenly thunderstruck to perceive the prints of human feet (Stevenson).

г) одновременность моментов действий основного состава предложения, главного предложения, инфинитива, причастия, герундия во временных семикомплексных предложениях и соответствующего придаточного предложения.

...She was started to see how small it was (Bennet) →... She was started seeing how small it was. →... She was started when she saw how small it was.

Данная сема характерна для инфинитива, причастия во временных семикомплексных предложениях и сложноподчиненных предложениях с придаточным времени с союзом «when».

Герундиальные временные семикомплексные предложения этой семы не имеют.

Сема 2 – предшествование действия инфинитива, причастия, герундия во временных семикомплексных предложениях и придаточного предложения действию основного состава предложения, главного предложения.

Сему 2 имеют временные причастные и герундиальные семикомплексные предложения, придаточные предложения времени с союзами when, as, after, before. Временные инфинитивные семикомплексные предложения семой 2 не обладают.

James, when he heard of it, felt a natural indignation and horror (Galsworthy).

George, on hearing the story, grinned (Galsworthy). Hearing that the disappeared (Thomas).

Сема 3 – следование действия инфинитива, причастия, герундия во временных семикомплексных предложениях и придаточного предложения за действием основного состава предложения и главного предложения.

Семой 3 обладают временные герундиальные семикомплексные предложения и сложноподчиненные предложения с придаточными времени с союзами when, before.

I called on Mrs. Strickland before I left (Maugham).

...*She had been making her final purchases before leaving*(Maugham).

I had already known that when I left (Thomas).

Временные инфинитивные семикомплексные предложения и соответствующие причастные семикомплексные предложения семы 3 не имеют.

Вопрос о сущности синтаксической синонимии связан с вопросом сходства и различий между синтаксическими синонимами.

Различия в объеме временного значения данных конструкций является одним из условий их выбора. Сема 3 способствует употреблению придаточных предложений времени и соответствующих герундиальных семикомплексных предложений. При семе 1в выбирается только придаточное предложение времени. Сема 1г способствует выбору временных инфинитивных, причастных семикомплексных предложений и соответствующих придаточных предложений. С семой 2 употребляются только временные причастные, герундиальные семикомплексные предложения и придаточные предложения времени с союзами *when, as, after, before*.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Blokh M.Y.* Theoretical English Grammar. Moscow, 2010.
2. *Jespersen O.* A System of Grammar, 2002.
3. *Гордон Е.М., Крылова И.П.* The English Verbals. М., 1973.
4. *Sweet H.* A New English Grammar Logical and Historical. Oxford, 2005.
5. *Poutsma H.* Grammar of Late Modern English. Groningen, 2008.
6. *Власова Ю.Н.* Синонимия синтаксических конструкций в современном английском языке. Ростов н/Д, 1981.
7. *Иванова Л.Б.* некоторые типы семикомплексных предложений в современном английском языке // Сборник статей к 70 летию доктора филологических наук, профессора Ю.Н. Власовой. Ростов н/Д, 1999.

**Южный
федеральный университет**

21 февраля 2011 г.